

2015 ~
번역가
직무능력훈련™

「번역가직무능력훈련」일등이 만들면 최초도 최고가 됩니다.

Translation Issue Brief NCS직업기초능력

CONTENTS

- 01. 직업기초능력정의
- 02. 직업기초능력구조
- 03. 직업기초능력적용
- 04. 번역직업기초능력

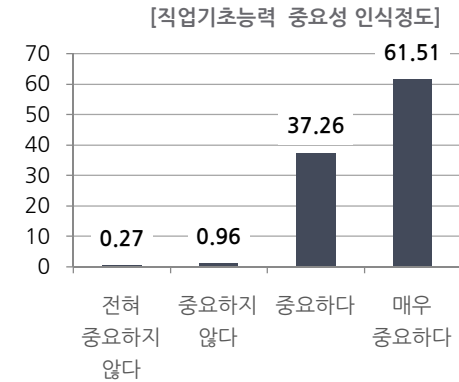
01. 직업기초능력 개요

직업기초능력의 중요성

- 최근 급속한 지식의 증가, 급변하는 직업세계의 변화, 세계화로의 진전 등은 직종간, 산업간의 직업 이동을 유발시키고 있으며, 이런 환경에서 개인의 경쟁력을 입증하는 직업자격의 중요성이 강조되고 있음.
- 특히, 의사소통능력, 자기관리 및 개발 능력, 자원활용능력, 정보관리능력, 수리능력, 대인관계능력 등과 같이 다양한 산업/직종 분야에서 직업인이 공통적으로 갖추어야 할 직업기초능력의 중요성이 강조되고 있음.
- 한국산업인력공단 · 서울대학교 연구진의 의한 보고서 「직업기초능력의 산업현장 활용 확산을 위한 실태조사 및 활용방안 연구」에 의하면 산업체에서 직업기초능력의 중요성에 대한 인식수준을 분석한 결과 응답자 중 61.51%가 매우 중요하다, 37.26%가 중요하다고 인식하고 있는 것으로 나타났음.

- 종합해보면 직업기초능력에 대해 중요하다고 인식하는 응답자는 98.77%(741명)로 높은 비중을 차지하는 것으로 나타났음.

※ 자료
「직업기초능력의
산업현장 활용 확산
을 위한 실태조사 및
활용방안 연구」



[직업기초능력 중요성 인식정도 빈도]

	전혀 중요하지 않다	중요하지 않다	중요하다	매우 중요하다	합계
빈도	2	7	272	449	730
비율	0.27%	0.96%	37.26%	61.51%	100%

직업기초능력의 개념 - 능력(competency)의 개념 비교

- 능력(역량)이란 무엇을 알고 있는가(Know-what)보다는 무엇을 할 수 있는가(know-how)등이 강조되는 개념으로써, 지적 또는 육체적인 업무를 성공적으로 성취할 수 있는 정도를 말함.
- 능력은 평범한 성과를 내는 직무 수행자와 우수한 성과를 내는 직무 수행자를 구분 짓는 행동 양식의 특성이 강조된 개념으로써, 직무 수행을 성공적으로 완수하는데 필요한 관찰 가능한 기술이나 능력을 말함.

- 직업기초능력은 단순히 기초적인 직업능력이 아닌 기본이 되고 공통적인 개념으로서의 직업기초능력을 의미하는 것으로, 직종이나 직위에 상관없이 모든 직업인에게 공통적으로 요구되는 능력을 말함.
- 직무수행능력은 직업기초능력 이외에 특정 직업이나 직업군에 따라 주어진 직무를 성공적으로 수행하는데 필요한 능력을 요구함.

02. 직업기초능력 구조

직업기초능력 구성요소

- 직업기초능력이란, 직무를 성공적으로 수행하기 위해 공통적으로 갖춰야 할 능력으로 의사소통능력, 수리능력, 문제해결능력, 자기개발능력, 대인관계능력, 정보능력, 기술능력, 조직이해능력으로 구성된 10개 영역과 34개 하위영역으로 구성되어 있음
- 구직자는 원하는 기관의 직무내용에 따라 요구하는 직업기초능력이 다르기 때문에, 원하는 직무의 직업기초능력이 무엇인지 확인해야 함.

구분	내용
의사소통능력	직무를 수행함에 있어 글과 말을 읽고 들음으로써 다른 사람이 뜻한 바를 파악하고, 자기가 뜻한 바를 글과 말을 통해 정확하게 쓰거나 말하는 능력
수리능력	직무를 수행함에 있어 사칙연산, 통계, 확률의 의미를 정확하게 이해하고, 이를 직무에 적용하는 능력
문제해결능력	직무를 수행함에 있어 문제 상황이 발생하였을 경우, 창조적이고 논리적인 사고를 통하여 이를 올바르게 인식하고 적절히 해결하는 능력

자기개발능력	직무를 추진하는데 스스로를 관리하고 개발하는 능력
자원관리능력	직무를 수행하는데 시간, 자본, 재료 및 시설, 인적자원 등의 자원 가운데 무엇이 얼마나 필요한지를 확인하고, 이용 가능한 자원을 최대한 수집하여 실제 직무에 어떻게 활용할 것인지를 계획하고, 계획대로 직무 수행에 이를 할당하는 능력
대인관계능력	직무를 수행함에 있어 접촉하게 되는 사람들과 문제를 일으키지 않고 원만하게 지내는 능력
정보능력	직무와 관련된 정보를 수집하고, 이를 분석하여 의미 있는 정보를 찾아내며, 정보를 관리하고, 직무 수행에 이러한 정보를 활용하며, 이러한 과정에 컴퓨터를 사용하는 능력
기술능력	직무를 수행함에 있어 도구, 장치 등을 포함하여 필요한 기술에는 어떠한 것들이 있는지 이해하고, 실제로 직무를 수행함에 있어 적절한 기술을 선택하여 적용하는 능력
조직이해능력	직무를 원활하게 수행하기 위해 국제적인 추세를 포함하여 조직의 체제와 경영에 대해 이해하는 능력
직업윤리	직무를 수행함에 있어 원만한 직업생활을 위해 필요한 태도, 매너, 올바른 직업관을 말함

직업기초능력 구성요소 -하위능력

구분	내용				
의사소통능력	문서이해	문서작성	경청	언어구사	기초 외국어
수리능력	기초연산	기초통계	도표분석	도표작성	
문제해결능력	사고력	문제처리			
자기개발능력	자아인식	자기개발	경력개발		
자원관리능력	시간관리	예산관리	물적 자원관리	인적 자원관리	
대인관계능력	팀워크	리더쉽	갈등관리	협상	고개 서비스
정보능력	컴퓨터 활용	정보처리			
기술능력	기술이해	기술선택	기술적용		
조직이해능력	국제감각	조직체제 이해	경영이해	업무이해	
직업윤리	근로윤리	공동체 윤리			

03. 직업기초능력 적용

직업기초능력 활용실태

- 직업기초능력은 국가 차원의 강조에 따라 2003년부터 직업기초능력표준을 개발하였고, 다양한 활용 유형에 따라 자가진단도구, 모듈식 교육훈련 교재 등을 개발하였음.

- 2008년부터는 이를 제도화하기 위한 방안을 마련하였으며, 이후 고등학생과 대학생 등 학령기에 속한 대상을 위한 직업기초능력표준 진단 및 평가도구를 개발해왔음.
- 대한민국 정부, 고용노동부, 교육부 등은 2012년 이후 '열린 고용과 평생학습시대의 촉진'을 위해 대학 및 특성화고 학생들의 직업기초능력 향상을 위한 사업 (국가직무능력표준(NCS) 구축, 기업현장 중심의 교육과정 개발, 평생경력개발 경로 모델 개발 등)을 수행하고 있음(고용노동부, 2013).
- 이러한 점으로 미루어 봤을 때, 국가직무능력표준(NCS)의 구축, 기업현장 중심의 교육과정 개발, 평생경력개발 경로 모델 개발 등의 사업 수행으로 앞으로 직업기초능력의 활용이 더욱 확대될 것으로 예측됨.

대기업 직업기초능력 활용 현황

○ : 운영 중 ◎ : 비중 높음

구분	내용			
	CJ그룹	LG그룹	두산그룹	현대그룹
의사소통능력	◎	○	◎	○
수리능력	○	○	-	-
문제해결능력	○	○	○	○
자기개발능력	○	○	○	-
직업윤리	○	-	-	-
자원관리능력	○	○	-	-
대인관계능력	◎	○	◎	○
기술능력	○	-	-	-
정보능력	○	-	-	○
조직이해능력	◎	○	○	○

기업규모별(중소/대기업) 직업기초능력 중요성 인식정도 (빈도, 비율)

- 산업체에서 직업기초능력의 중요성에 대한 인식수준을 분석한 결과 응답자 중 61.51% (449명)가 매우 중요하다, 37.26% (272명)가 중요하다고 인식하고 있는 것으로 나타났다. 종합해보면 직업기초능력에 대해 중요하다고 인식하는 응답자는 98.77% (741명)로 높은 비중을 차지하는 것으로 나타남.

	전혀 중요하지 않다	중요하지 않다	중요하다	매우 중요하다	합계
중소기업	2	5	168	244	419
	0.5%	1.2%	40.1%	58.2%	100.0%
대기업	0	2	104	205	311
	0.0%	0.6%	33.4%	65.9%	100.0%

국내 산업체 선발·채용 시 직업기초능력 활용 여부

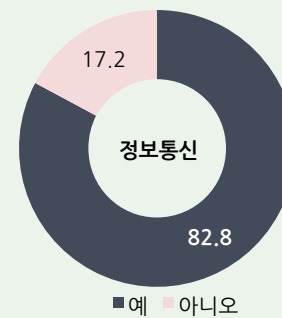
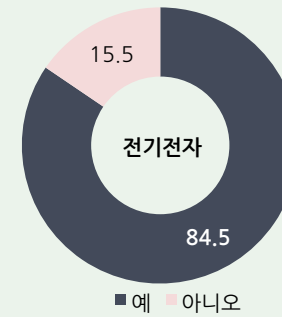
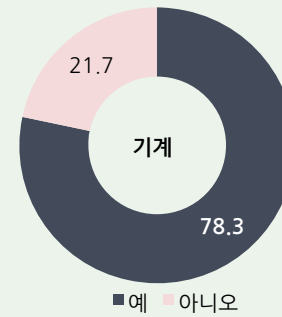
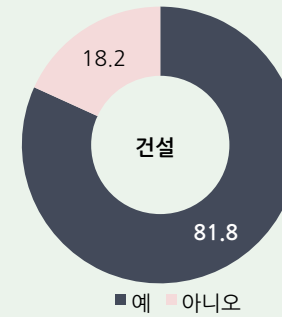
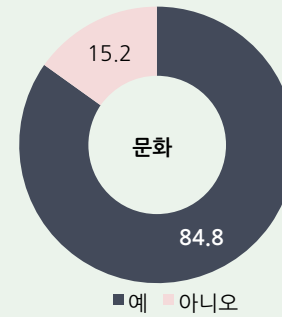
- 산업체에서 선발/채용에서의 직업기초능력을 활용하는 실태에 대한 설문조사 결과산업체의 82.1% (599명)가 선발/채용 시 직업기초능력을 확인하고 있는 것으로 나타남.

	예	아니오	합계
빈도	599	131	730
비율	82.1%	17.9%	100%

산업분야별 선발·채용 시 직업기초능력 활용 여부

- 국내 7대 산업분야별로 선발/채용 시 직업기초능력을 활용하는지 여부를 분석한 결과재료 분야(88.3%)에서 선발/채용 시 직업기초능력을 가장 많이 활용하고 있었음.

산업분야별 선발·채용 시 직업기초능력 활용 여부 / 단위:%



'번역가직무능력훈련'은 국내 산업체 요구사항 및 국가정책에 부합하는 번역 인재양성을 목적으로 번역직업기초능력 사전평가를 시행하고 있으며, 평가결과 취약부문 및 번역직무수행 시 요구되는 필수 능력은 단계별 훈련과정을 통해 숙련 가능함.

04, 번역직업기초능력

번역직업기초능력 필요성

구분	내용
의사소통능력	번역직무수행 시 고객간, 조직간의 원활한 의사소통이 이뤄지지 못한다면 자신의 의도를 잘 표현하지 못하고, 자신의 가치를 드러내지 못하여 높은 업무수행성과를 내기 어렵기 때문에 자신의 의사소통능력을 개발해 나가는 능력의 함양은 성공적인 프로젝트 번역 수행을 위해서 필수임.
문제해결능력	번역이란 특수한 업무 특성상 끊임없이 문제해결능력을 발휘하는 상황을 마주하게 되며, 이때 문제를 인식하고 문제를 방치하지 않고 도전하여 해결하려는 능력의 함양은 필수임.
자원관리능력	번역 수행에 필요한 시간, 예산, 물적자원, 인적자원 등의 자원 가운데 무엇이 얼마나 필요한지를 확인하고, 이용 가능한 자원을 최대한 수집하여 실제 번역 업무에 어떻게 활용할 것인지를 계획하고, 계획대로 업무 수행에 이를 할당하는 능력을 의미한다. 각종 번역관련 인적·물적자원은 성공적인 번역 수행에 있어서 더없이 중요한 자본이고 기술이며, 특히 필요한 자원에 대한 활용계획을 수립하여 확보하고 적절하게 활용하는 자원관리능력을 향상시키는 일은 번역가로서 필수임.

정보능력

번역가는 번역 업무를 수행함에 있어서 수많은 정보 중에서 필요한 정보를 수집·분석하여 활용해야 하는 과제를 안고 있으며, 새로운 정보를 신속히 발견하고 정확한 해결책을 창출할 수 있는 정보능력의 향상이 요구되고 있음. 따라서 업무수행에 적합한 정보를 찾아 선택함으로써 업무수행에 적용할 수 있는 능력을 함양시키는 것은 매우 중요하다고 할 수 있음.

자기개발능력

번역가로서 자신의 능력, 적성, 특성 등을 이해하고 최고의 번역가가 되기 위한 목표 성취를 위해 스스로를 관리하며 개발해나가는 능력임. 따라서 번역가들은 변화하는 환경에 적응하고, 프로젝트 번역 수행 시 높은 업무 수행성과를 내며, 자신의 경력을 관리하기 위하여 번역가로서 자신의 능력, 적성, 특성 등을 이해하고 목표성취를 위해 스스로를 관리하며 개발해 나가는 능력의 함양은 필수임

기술능력

번역은 지식산업의 도래와 함께 국가 경제의 혁신적 발전을 이룩하기 위한 국가경쟁력 제고의 근간이 됨. 번역품질 향상을 위한 번역 기술경쟁력의 근원이 되는 번역능력은 개인적으로는 번역가 직업세계의 진입 능력을 갖추고 변화하는 직업세계에 유동적으로 대처할 수 있도록 해주며, 국가적으로는 국가경쟁력의 강화로 이어지기 때문에 그 중요성이 매우 강조되고 있음. 따라서 이와 같은 번역능력을 함양시키기 위해서는 끊임없는 자기개발을 필요로 함.

<p>대인관계능력</p>	<p>프로젝트 번역 등 개인별, 팀별 공동 작업이 많은 실무번역가나 향후 번역가로서 창업 등 비즈니스 활동에 있어서 고객 및 조직과의 지속적인 관계유지를 통해 업무를 수행하여야 하고, 다른 사람들에게 도움을 주거나 받아야만 함. 따라서 번역가로서 성공적인 번역 수행을 위해서는 조직 내에서 갈등을 원만하게 해결하고 합리적인 의사결정을 내릴 수 있도록 대인관계능력의 함양은 특히 번역가에게는 반드시 갖추어야 할 중요한 능력임.</p>
<p>조직이해능력</p>	<p>번역 업무 수행을 전제 되었을 경우 조직은 단순히 개인의 합이 아닌 하나의 유기체로서 '번역품질관리'라는 공통된 목표를 지향하게 됨. 따라서 번역가로서 조직의 목표를 달성하는데 기여할 수 있도록 자신이 속한 조직을 이해하는 능력의 함양은 필수적임. 최근에는 번역환경 환경 또한 끊임없이 변화하고 있으며, 그 변화의 속도는 점점 빨라지고 있음. 이에 따라 번역가들은 지속적인 번역수련을 통해 다양한 환경변화를 인지할 수 있는 능력이 요구됨.</p>
<p>직업윤리</p>	<p>모든 번역가들에게 공통적으로 요구되는 직업윤리는 번역가라는 직업을 통해서 자아실현 및 인격을 완성하고 사회 공동생활에 참여할 수 있으며, 경제적 이득을 취하기 때문에 중요할 수밖에 없다. 따라서 번역가 활동 시 원만한 직업생활을 위해 필요한 태도, 매너, 올바른 직업관을 증진시키기 위해서 직업윤리를 향상시키는 일이 필수적이다.</p>

번역직업기초능력 영역별 분석결과

<p>NCS능력단위 및 능력요소</p>	
<p>직업기초능력</p>	<p>내용</p>
<p>의사소통능력</p>	<p>문서이해능력 : 번역업무를 수행함에 있어 다른 사람이 작성한 글을 읽고 그 내용을 이해하는 능력 1.1 문서정보확인 및 획득 1.2 문서정보이해 및 수집 1.3 문서정보평가</p> <p>문서작성능력 : 번역업무를 수행함에 있어 자기가 뜻한 바를 글로 나타내는 능력 2.1 작성 문서의 정보확인 및 조직 2.2 목적과 상황에 맞는 문서 작성 2.3 작성한 문서 교정 및 평가</p>
<p>자기개발능력</p>	<p>자기관리능력 : 번역업무수행에 필요한 자질을 지닐 수 있도록 스스로를 관리하는 능력 2.1 개인의 목표 정립 2.2 자기통제 2.3 자기관리 규칙의 주도적인 실천</p>
	<p>경력개발능력 : 끊임없는 자기 개발을 위해서 동기를 갖고 학습하는 능력 3.1 개인의 목표 정립 3.2 자기통제 3.3 자기관리 규칙의 주도적인 실천</p>

<p>자원관리능력</p>	<p>시간관리능력 : 번역업무수행에 필요한 시간자원이 얼마나 필요한지를 확인하고, 이용 가능한 시간자원을 최대한 수집하여 실제 업무에 어떻게 활용할 것인지를 계획하고 할당하는 능력</p> <p>1.1 시간자원 확인 1.2 시간자원 확보 1.3 시간자원 활용계획 수립 1.4 시간자원 할당</p>
<p>대인관계능력</p>	<p>고객서비스능력 : 번역가라는 전문 직업인으로서 고객의 요구를 만족시키는 자세로 번역업무를 수행하는 능력</p> <p>5.1 고객의 불만 및 욕구 이해 5.2 매너 있고 신뢰감 있는 대화법 5.3 고객의 불만에 대한 해결책 제공</p>
<p>정보능력</p>	<p>컴퓨터활용능력 : 번역업무를 수행함에 있어서 관련된 정보를 수집, 분석, 조직, 관리, 활용하기 위한 컴퓨터 사용 능력</p> <p>1.2 인터넷 사용 1.3 번역관련 소프트웨어 사용</p>
	<p>정보처리능력 : 번역 업무와 관련 된 정보를 수집하고 이를 분석하여 업무수행에 적절하도록 조직하고, 조직된 정보를 관리 하며 업무 수행에 이러한 정보를 활용하는 능력</p> <p>2.1 정보수집 2.2 정보분석 2.3 정보관리</p>

<p>조직이해능력</p>	<p>국제감각 : 주어진 해당분야의 번역업무수행에 관한 국제적인 추세를 이해하는 능력</p> <p>1.1 국제적인 동향 이해 1.2 국제적인 시각으로 직무 추진 1.3 제적 상황 변화에 대처</p>
<p>조직이해능력</p>	<p>업무이해능력 : 번역업무수행(공동작업)에 필요한 조직의 업무를 이해하는 능력</p> <p>5.1 업무의 우선순위 파악 5.2 업무활동 조직 및 계획 5.3 업무수행의 결과 평가</p>
<p>직업윤리</p>	<p>근로 윤리 : 번역가로서 업무에 대한 존중을 바탕으로 근면하고 성실 하고 정직하게 업무에 임하는 자세</p> <p>1.1 근면성 1.2 정직성 1.3 성실성</p>
<p>직업윤리</p>	<p>공동체 윤리 : 인간 존중을 바탕으로 봉사하며, 책임 있고, 규칙을 준수 하며 예의 바른 태도로 업무에 임하는 자세</p> <p>2.1 봉사정신 2.2 책임의식 2.3 준법성</p>

직업기초능력 평가 영역

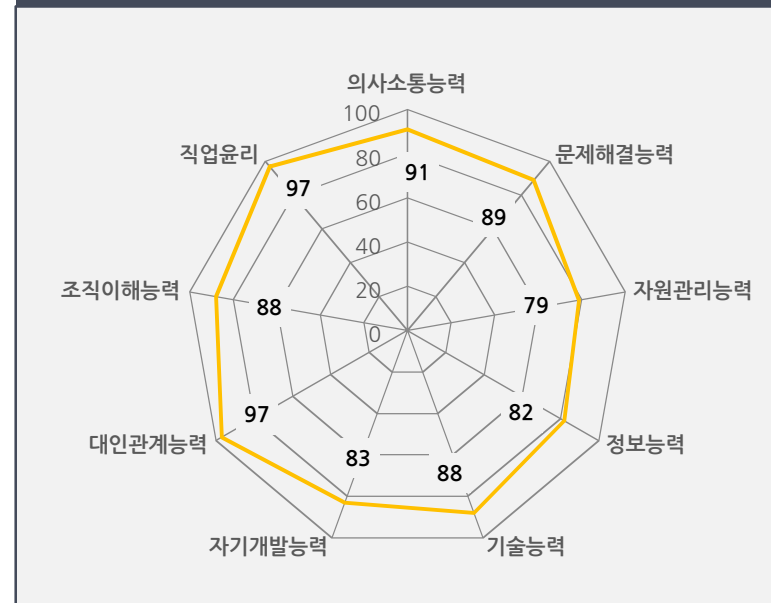
- 번역직업기초능력평가 수준분류기준은 4수준이상으로 평가방법은 온라인 지필 평가 방식으로 총 60분에 걸쳐 시행되며, 리커트 척도 방식으로 평가 진행 됨.

평가영역	하위요소
의사소통능력	문서이해능력, 문서작성능력, 경청능력, 의사표현능력, 기초 외국어능력
문제해결능력	사고력, 문제처리능력
자원관리능력	시간관리능력, 예산관리능력, 물적자원관리능력, 인적자원 관리능력,
정보능력	정보능력, 컴퓨터활용능력, 정보처리능력
자기개발능력	자아인식능력, 자기관리능력, 경력개발능력
기술능력	기술이해능력, 기술선택능력, 기술적용능력
대인관계능력	팀웍능력, 리더십능력, 갈등관리능력, 협상능력, 고객서비스 능력
조직이해능력	경영이해능력, 체제이해능력, 업무이해능력, 국제감각
직업윤리	근로윤리, 공동체윤리

번역직업기초능력평가 시행결과

- 번역가직무능력훈련중인 예비번역가 대상, 실무번역가 활동 대비 번역직업기초 능력평가 9개영역, 30개 하위영역 사전평가 시행결과 전 영역에 걸쳐 평균 80점 이상의 높은 점수대를 보임.
- 이는 번역가직무능력훈련중인 예비번역가 대부분은 고학력에 현직 경력자 비중 이 높아 NCS국가직무능력표준 수준으로는 평균 4수준 이상에 해당되며, 현업 경력 대비 번역직업기초능력 사전평가 결과 또한 높은 것으로 사료됨.
 ※ 한국직업지표 NQF(국가역량체계) 수준별 직업 분류(2013)에서 번역가는 4수준 이상으로 분류됨

예비번역가 대상 번역직업기초능력평가 영역별 평균 점수대

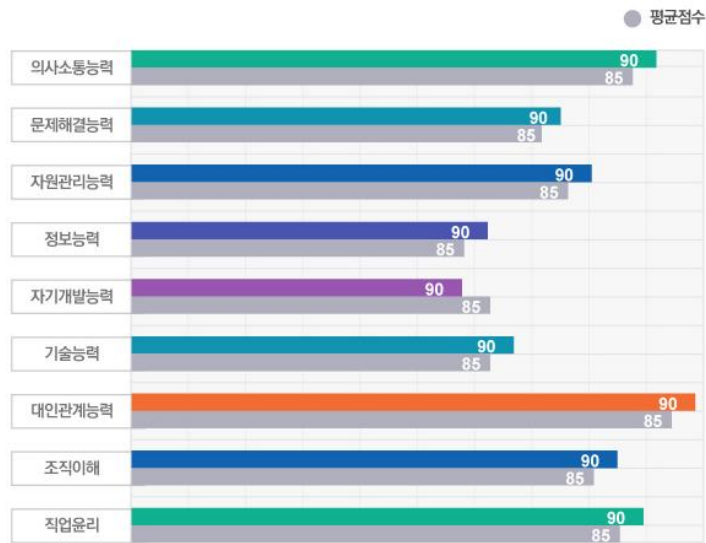


번역직업기초능력 평가 : 결과통보 예시[1]



RESULTS : **[우수]**

국가직무능력표준NCS에서 제시하는 번역 지식 및 기술과 번역가로서의 직업태도는 전체 응시자 중에서도 우수한 수준으로 다양한 번역업무를 수행하기 위해서는 보다 전문화된 지식과 이론, 기술에 대하여 지속적인 개발과 훈련이 필요합니다.



번역가직무능력훈련 중인 예비번역가 대상 번역직업기초능력 사전평가는 영역별 하위요소별 점수대를 백분율 환산하여 평균 점수대 산출 후 영역별 전체 평균 대비 본인 점수와 비교 후 우수와 보통 수준으로 구분하였으며, 결과에 따른 번역핵심능력 훈련가이드가 제시 됨.

번역직업기초능력 평가 : 결과통보 예시[2]

평가영역	수준	수준별 정의
의사소통능력	우수	평균이상의 우수한 수준으로, 번역 업무 수행과 관련된 제안서, 기술매뉴얼과 같은 복잡한 내용의 문서를 읽거나 작성함으로써 정보를 종합하고, 업무 성과를 발표하는 상황에서 논리적으로 의사 표현이 가능한 수준입니다.
자원관리능력	보통	평균의 보통 수준으로 번역 업무를 수행하는데 필요한 자원을 파악하고 확보하는 방법을 이해하며 활용계획수립을 위한 정보를 수집하며 계획에 따라서 할당 가능한 수준입니다.
정보능력	보통	평균의 보통 수준으로 번역 업무와 관련된 정보를 컴퓨터가 필요한 일부부분에서 이용하여 수집하고 활용목적에 따라 분석하며 제한된 방법으로 조작하고 필요한 정보를 활용할 수 있는 수준입니다.
문제해결능력	우수	평균이상의 우수한 수준으로 번역 수행 시 발생한 문제를 인식하고 처리하기까지 타당한 근거를 바탕으로 새로운 방식을 고안할 수 있는 수준입니다.
자기개발능력	우수	평균이상의 우수한 수준으로 번역가 활동 시 자신의 능력 및 적성을 종합하여 가치를 부여하고, 자신의 목표성취를 위해 자신을 관리하고 통제하며, 경력목표 성취에 필요한 역량을 개발할 수 있는 수준입니다.
기술능력	보통	평균의 보통 수준으로 업무에 필요한 기본적인 번역기술을 이해하고, 자신의 생각을 적용하여 선택하고, 업무와 관련된 상황에 적용 가능한 수준입니다.
대인관계능력	우수	평균이상의 우수한 수준으로 번역 수행 시 프로젝트 번역 팀 구성원으로서 팀의 목표달성을 점검하고, 팀의 업무에 도움이 되는 정보를 제공하며, 업무수행과정에서의 갈등상황의 원인을 종합· 분석하고, 최적의 협상전략에 따라 협상에 임하며, 제공된 서비스에 대한 고객의 만족을 종합· 분석하여 향후 고객서비스에 반영할 수 있는 수준입니다.
조직이해능력	우수	평균이상의 우수한 수준으로 번역 수행 시 업무와 관련된 국제동향을 업무에 적용하고, 전반적인 조직 체제에 대해 설명하며, 조직의 경영을 평가할 수 있는 수준입니다.
직업윤리	우수	번역가로서 자신의 일이 누구나 할 수 있는 것이 아니라 해당 분야의 지식과 교육을 밑거름으로 성실히 수행해야만 가능한 것이라 믿고 수행하는 태도 등 전문가 수준의 의식이 함양된 수준입니다.

번역기초능력평가 핵심능력개발 가이드라인 예시

영역	번역핵심능력 개발 가이드	
자원관리능력 ★★★★★	지식	• 번역 시간자원 및 관리의 의미, 중요성, 기법, 개선 아이디어 실천 계획 이해 • 번역 예산 관리 낭비의 의미, 중요성, 기법, 개선 아이디어 실천 계획 이해 • 번역 물적자원 관리의 개념 및 의미, 중요성, 기법, 개선 아이디어 실천 계획 이해 • 번역 인적자원 관리 및 낭비의 의미, 중요성, 기법, 개선 아이디어 실천 계획 이해
	기술	• 효율적인 시간 할당, 과업 수행, 스케줄 작성 능력, 데드라인 설정 능력 • 확보된 예산의 효과적 할당 및 제한된 예산 내 과업실행, 성과개선 수행 능력 • 번역물적자원의 확보/배분/계획수립/과업수행/저장계획/개선 및 효과적 사용 능력 • 번역인적자원의 업무배정, 과업수행, 수행성과 피드백, 모니터링 능력
정보능력 ★★★★★☆	지식	• 컴퓨터 활용능력(문서작성, 편집, 파일변환, 번역소프트웨어_tool 등) 이해 • 정보윤리, 정보보안, 개인정보보호 등 웹 보안 이해 • 정보수집 분석 관리 활용의 개념 및 방법, 활용 등 정보처리능력 이해 • 업무수행에 따른 정보, 컴퓨터 활용법 이해
	기술	• 각종 응용프로그램 및 번역소프트웨어 사용 실행 능력, 멀티미디어 활용능력 • 정보탐색/수집/분류/구별/가공/저작권/기밀성/매체사용 및 활용/DB수집관리능력
자기개발능력 ★★★★★☆	지식	• 번역가로서의 자신의 요구, 능력, 적성, 흥미, 자존감 이해 • 번역가로서의 자기관리의 중요성, 방법, 종류, 절차, 계획수립에 대한 지식 이해 • 번역가로서의 주도적인 삶, 진로, 직무, 경력의 개념 이해 • 번역가로서의 경력개발 중요성, 계획수립, 프로세스 이해
	기술	• 자신의 요구사항 제시 및 능력, 적성, 흥미, 장단점, 분야 파악 • 긍정적 태도유지, 가치부여, 신체리듬 파악, 과제 목표 및 기한, 우선순위 리스트업 • 중장기 목표설정, 달성필요자원, 방해요인, 실천기술, 측정기준 설정 능력
기술능력 (언어·번역·어문·직무 수행능력) ★★★★★	지식	• 업무에 필요한 번역기술 동향 및 절차이해, 필요기술에 대한 학습방법 이해 • 선택 한 번역기술의 장 단점 이해 • 번역 기술 적용에 따른 방법, 지식, 장 단점 이해
	기술	• 번역 기술(skill)의 매뉴얼 숙지 및 원리, 절차를 파악하는 기술 • 번역 특정 업무 필요 기술(skill)을 파악하는 기술 • 새로운 번역기술(skill)에 대한 학습, 결과에 대한 확인 기술 • 사용한 기술(skill)에 대한 결과파악
직업윤리 ★★★★★	태도	• 번역가로서의 근로윤리, 공동체 윤리 이해 및 고취 • 번역가로서의 근면(태도), 정직(행동), 성실(자세) 실천 • 번역가로서의 책임, 준비, 예절, 서비스, 제조를 책임의식 함양 • 근로윤리에 반하는 행위로 인한 사회적 손실 책임의식 배양

「번역가직무능력훈련」일등이 만들면 최최도 최최가 됩니다.

Translation Issue Brief

NCS직업기초능력

2016년 제 1호(통권 제 2호) NO.1 www.tnccs.co.kr

발행일 : 2016년 3월 30일 발행 / 발행처 : 대한번역개발원
 자료 : http://www.ncs.go.kr / 자료편집 : 대한번역개발원
 http://www.ftrans.co.kr / 02-775-5828